

Oggetto: Procedura ristretta per l'affidamento dei servizi per la documentazione degli atti processuali del Ministero della giustizia - ID SIGEF 1406.

I chiarimenti della gara sono visibili sui siti www.giustizia.it; www.consip.it

1) Domanda

Nell'ambito dell'opzione di cui al punto II.2.2, quali potrebbero essere i servizi analoghi a quelli oggetto della seguente procedura da affidarsi con la procedura di cui all'art.57 comma 7 lettera B del D.Lgs, n. 163/2006?

Risposta

Per servizi analoghi deve intendersi qualunque attività identica o assimilabile a quella oggetto dell'appalto. Lo strumento previsto potrà essere utilizzato, al ricorrere degli ulteriori presupposti di cui all'art. 57, comma 5, lett. b), D.Lgs. n. 163/2006, in caso di incremento delle esigenze, oggi stimate, dell'Amministrazione, ovvero al fine di conseguire miglioramenti nella prestazione dei servizi in base alla evoluzione nel tempo della tecnica o dell'assetto organizzativo degli uffici giudiziari.

2) Domanda

Al punto 1 sub C del documento descrittivo (*servizi di trascrizione automatizzata*) cosa si intende esattamente per "trascrizione della registrazione fonografica assistita da strumenti informatici"?

Risposta

Per trascrizione della registrazione fonografica assistita da strumenti informatici deve intendersi la produzione di un verbale degli atti processuali in cui la fase di riconoscimento del parlato e conseguente produzione della bozza di verbale viene svolta tramite sistemi di riconoscimento automatico del parlato (anche definiti sistemi ASR). Tale bozza viene successivamente sottoposta ad una fase di revisione finalizzata a garantire che la versione finale del verbale sia conforme ai requisiti richiesti per i verbali degli atti processuali.

3) Domanda

Al successivo punto I sub D (*servizi di assistenza alla fonìa*) si chiede di conoscere se le apparecchiature di fonoregistrazione siano solo quelle di proprietà dell'amministrazione.

Risposta

Si conferma che le apparecchiature di fonoregistrazione sono tutte di proprietà dell'Amministrazione.

4) Domanda

Con riferimento al punto 3 del fac-simile di domanda di partecipazione, si chiede conferma se un Consorzio Ordinario, già costituito, debba semplicemente indicare le imprese da esso costituito senza distinzione tra impresa mandataria ed imprese mandanti.

Risposta

Il Consorzio ordinario costituito deve indicare anche la mandataria e non già le sole imprese consorziate, anche ai fini di quanto stabilito nel Codice dei contratti pubblici, nonché all'art. 275 del Regolamento attuativo del Codice e, comunque, nella *lex specialis*.

5) Domanda

È consentito a 10 imprese costituire 6 distinte ATI, tutte con eguale composizione per concorrere a tutti e sei lotti posti in gara?

Risposta

Fermo restando quanto stabilito dal Codice dei contratti pubblici e dalla *lex specialis* in ordine al divieto per una medesima impresa di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (R.T.I., Consorzio) ovvero di partecipare in diversi R.T.I. o in diversi Consorzi, in ogni caso, pena l'esclusione dell'impresa e del/i concorrente/i in forma associata al quale l'impresa stessa partecipa, è ammesso che dieci imprese individuali partecipino ai sei lotti in cui è ripartita la procedura costituendo (o impegnandosi a costituire) sei Raggruppamenti Temporanei di imprese, a condizione che tutti i predetti sei R.T.I. abbiano la stessa identica composizione, fatta salva la possibilità di differenziare - all'interno di ciascun R.T.I. - la ripartizione delle attività oggetto di affidamento.

6) Domanda

La domanda di partecipazione va resa e sottoscritta dall'impresa mandataria solo in caso di R.T.I. o anche in caso di Consorzio ordinario già costituito? Qualora, nel caso di Consorzio ordinario già costituito, non fosse l'impresa mandataria a dover predisporre e sottoscrivere la domanda di partecipazione, la stessa va resa e sottoscritta dal Consorzio o da una delle imprese Consorziate?

Risposta

In caso di Consorzio ordinario costituito, la domanda di partecipazione deve essere resa e sottoscritta dal Consorzio e, in particolare, dal soggetto che ha la rappresentanza del Consorzio medesimo.

7) Domanda

Si chiede di sapere, anche in considerazione di quanto indicato al punto 4.2 lettera a) pag.14 del Documento descrittivo (vedi quesito precedente) se il domicilio eletto e il numero di fax da comunicare a Consip siano quelli del Consorzio o (eventualmente) della consorziata che rende e sottoscrive la domanda di partecipazione.

Risposta

La dichiarazione richiesta nella Domanda di partecipazione è un'elezione di domicilio; il concorrente, pertanto, è libero di indicare specificatamente un domicilio ed un numero di fax con valenza di domicilio eletto ad ogni effetto di legge.

8) Domanda

Si chiede conferma che le società che compongono il Consorzio ordinario già costituito possono, ciascuna di esse, produrre, in aggiunta alla dichiarazione di cui all' Allegato 2, anche le dichiarazioni di cui all' Allegato 2 Bis, rese dai soggetti che rivestono, all'intero della propria società, le cariche per le quali ne è previsto il rilascio ai sensi dell'art.38 del D.Lg8. 163/2006.

Qual è il significato da attribuire all'espressione; *"Trova, comunque, applicazione quanto puntualmente indicato al paragrafo 3 del presente Documento descrittivo"* riportata al paragrafo 4.2 lettera b) pag.17 del Documento descrittivo?

Risposta

Si conferma che in aggiunta alla dichiarazione di cui all'Allegato 2, i soggetti che, all'interno di ciascuna consorziata, rivestono (o hanno rivestito nell'anno antecedente la data di pubblicazione del Bando di gara) le cariche di cui all'art. 38, comma 1, lettere b) e c), possono rendere anche le dichiarazioni di cui all'Allegato 2 Bis.

Il riferimento al paragrafo 3 del Documento descrittivo, contenuto nell'espressione riportata al paragrafo 4.2, lettera b), pag.17, del Documento descrittivo medesimo, attiene ai requisiti di cui al punto III.2.1), lettere a) e b), del Bando di gara, interessati dalle dichiarazioni in esame, i quali, in caso di Consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art. 34, comma 1, lett. e) del D.Lgs. n. 163/2006, sia costituiti che costituendi, devono essere posseduti da ciascuna delle imprese consorziate.

9) Domanda

Nella predisposizione della Dichiarazione necessaria di cui all'Allegato 2 al Documento descrittivo, il dichiarante deve riprodurre e poi depennare le ipotesi che non ricorrono (perché **eventuali o alternative o non di pertinenza**) o, invece, deve non riproporle affatto e limitarsi ad esporre unicamente le ipotesi che ricorrono? Così, per fare un esempio, se l'amministrazione della società dichiarante è affidata ad un amministratore unico (lettera a» le ipotesi previste alle successive lettere b) e c) possono non essere riportate nella Dichiarazione necessaria?

Risposta

I modelli forniti in allegato al Documento descrittivo rappresentano dei facsimili delle dichiarazioni da presentare ai fini della partecipazione alla gara; in quanto tali, detti facsimili possono essere adattati alla specifica situazione del concorrente, il quale potrà depennare o omettere le parti non pertinenti.

10) Domanda

Al punto 8 del fac-simile di Dichiarazione necessaria di cui all' Allegato 2 al Documento descrittivo, è richiesto di indicare, per ogni contratto: *committente , data . importo , oggetto* __ -,-_

L'oggetto da indicare è la riproposizione testuale precisa dell' oggetto descritto in contratto o può essere esposta una breve e sintetica descrizione dello stesso?

Risposta

In dichiarazione deve essere riportato l'oggetto del contratto, eventualmente illustrato da una breve e sintetica descrizione, laddove ritenuto opportuno.

11) Domanda

Si richiede se un costituendo raggruppamento di imprese, qualora la mandataria avesse quale requisito di capacità tecnica di cui al punto III.2.3 del bando n. 3 contratti analoghi, per la partecipazione a tutti e sei lotti sia sufficiente che gli altri tre contratti necessari siano disponibili dalle altre imprese nel numero di ciascuna non superiore al quello della mandataria

Risposta

Il requisito di cui al punto III.2.3) del Bando deve essere posseduto dalla mandataria in misura maggioritaria in senso relativo: pertanto, la quota del predetto requisito posseduta dalla mandataria deve essere comunque maggiore (non minore, né uguale) rispetto a quella posseduta da ciascuna mandante.

12) Domanda

Documento descrittivo pag. 12-13 punto 4.1

“- Per i R.T.I. e per i Consorzi, costituiti o costituendi: al fine dell'identificazione della provenienza del plico quest'ultimo, a pena di esclusione, dovrà recare, all'esterno, il timbro o altro diverso elemento di identificazione idoneo ad accertare con certezza la provenienza del plico stesso:

- dell'impresa mandataria e/o di una delle imprese mandanti in caso di R.T.I. costituito o costituendo, e/o di una delle imprese che partecipano congiuntamente in caso di Consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 34, comma 1, lettera e), del D.Lgs. n. 163/2006 non ancora costituiti;
- del Consorzio, in caso di Consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art. 34, comma 1, lettera e), del D.Lgs. n. 163/2006 già costituito o di Consorzi di cui alle lettere b) e c), comma 1, dell'art. 34 del D.Lgs. n. 163/2006.

Il plico dovrà altresì riportare, sempre esternamente, le indicazioni (cioè, la denominazione o ragione sociale) di tutte le imprese raggruppate e raggruppande o consorziate e consorziande, ecc....”

Atteso che il documento sembra contraddirsi ove - da una parte - spiega che il plico a pena di esclusione, dovrà recare, all'esterno, il timbro o altro diverso elemento dell'impresa mandataria e/o di una delle imprese mandanti in caso di R.T.I. costituito o costituendo e - da un'altra - che “Il plico dovrà altresì riportare, sempre esternamente, le indicazioni (cioè, la denominazione o ragione sociale) di tutte le imprese raggruppate e raggruppande”, si chiede se il plico esternamente deve riportare solo il timbro o altro diverso elemento di identificazione idoneo ad accertare con certezza la provenienza del plico stesso dell'impresa mandataria e/o di una delle imprese mandanti in caso di R.T.I. costituito o costituendo o le indicazioni (cioè, la denominazione o ragione sociale) di tutte le imprese raggruppate e raggruppande oppure entrambe ossia mandataria e tutte le mandanti.

Risposta

Si conferma quanto stabilito nella documentazione di gara, atteso che le due prescrizioni attengono a finalità diverse.

La prima prescrizione, inerente l'onere di apporre all'esterno del plico il timbro o altro diverso elemento di identificazione del concorrente - prevista a pena di esclusione - ha la funzione di tutela della certezza della provenienza del plico medesimo; tale adempimento: *i)* in caso di RTI costituiti o costituendi o in caso di Consorzio ordinario non costituito, deve essere soddisfatto dall'impresa mandataria e/o da una delle imprese mandanti e/o da una delle imprese consorziate; *ii)* in caso di Consorzio ordinario costituito o altro tipo di Consorzio, deve essere soddisfatto dal Consorzio stesso.

La seconda prescrizione, inerente la necessità di apporre all'esterno le indicazioni (cioè, la denominazione o ragione sociale) di tutte le imprese raggruppate e raggruppande o consorziate e consorziande - prevista non a pena di esclusione - ha la funzione solo informativa in ordine al mittente del plico.

13) Domanda

Punto III.2.3) Capacità Tecnica del Bando di gara: si chiede ai concorrenti di elencare almeno 3 contratti per servizi analoghi a quelli oggetto della gara, prestati negli ultimi tre anni, con indicazione degli importi, delle date e dei destinatari pubblici o privati. Ebbene, cosa s'intende per “almeno tre contratti per servizi analoghi”? Occorre indicare tre contratti che prevedano espressamente le quattro attività richieste dal bando, ovvero servizio di stenotipia, servizio di trascrizione tradizionale, servizio di trascrizione automatizzata, servizio di assistenza alla fonia, oppure è sufficiente indicare tre contratti che prevedano servizi di verbalizzazione *tout-court*?

Risposta

Come stabilito al punto III.2.3) del Bando di gara, il requisito di capacità tecnica richiesto attiene non già a “contratti analoghi” a quello oggetto di affidamento, bensì “contratti per servizi analoghi” a quello oggetto di affidamento; pertanto, ai fini del possesso del requisito medesimo è necessario che i contratti abbiano ad oggetto uno o più servizi analoghi a quelli oggetto dell'affidamento, indicati al punto II.1.5) del Bando di gara, oltre che nel Documento descrittivo.

14) Domanda

Come requisito di partecipazione è richiesto un fatturato minimo riferibile a servizi analoghi? Se la risposta è affermativa, quale? Oppure i contratti che dovranno essere indicati possono avere un importo di qualunque entità?

Risposta

Ai fini della partecipazione alla gara in oggetto non è richiesto il possesso di un fatturato globale e/o di un fatturato specifico. Si veda, in ogni caso, la risposta al quesito n. 13; si precisa, inoltre, che non è richiesto alcun importo minimo contrattuale ai fini del possesso della capacità tecnica.

Sante Dotto
(Direttore Progetti per la PA)